COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE

Bruxelles, 18.12.1996
COM(96) 678 def.

Proposta di

REGOLAMENTO (CE, EURATOM, CECA) DEL CONSIGLIO

che stabilisce i coefficienti correttori applicabili con effetto dal 1° luglio 1996 alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee con sede di servizio nei paesi terzi

(presentata dalla Commissione)

MOTIVAZIONE

I. Il regolamento n. 3019/87 del 5 ottobre 1987 ha modificato lo statuto, aggiungendovi un allegato X contenente disposizioni particolari e derogatorie applicabili ai funzionari delle Comunità europee con sede di servizio nei paesi terzi. In particolare, è stato instaurato un regime di retribuzione specifico; gli articoli 11, 12 e 13 del nuovo allegato trattano della retribuzione dei funzionari che prestano servizio in tali paesi. Secondo questo sistema, la retribuzione è pagata in franchi belgi in Belgio, ma può anche essere pagata, interamente o in parte, nella moneta del paese sede di servizio.

In quest'ultimo caso, alla parte della retribuzione pagata in moneta locale viene applicato un coefficiente correttore. Conformemente all'articolo 13 dell'allegato X, il Consiglio dell'Unione europea è tenuto a fissare ogni 6 mesi i coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi.

La presente proposta riguarda la fissazione dei coefficienti correttori applicabili nei paesi terzi con effetto del 1° luglio 1996. L'incidenza di bilancio è praticamente tascurabile rispetto al bilancio globale di funzionamento delle delegazioni.

II. Con il regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 2175/88 del 18 luglio 1988, il Consiglio dell'Unione europea ha fissato i primi coefficienti correttori applicabili a decorrere dal 10 ottobre 1987. I coefficienti correttori sono stati successivamente fissati dal Consiglio dell'Unione europea ogni sei mesi, da ultimo con il regolamento n. 1783/96, del 11 settembre 1996, avente efficacio dal 1° gennaio 1996.

Il sistema di retribuzioni al di fuori della Comunità si fonda sul principio dell'equivalenza del potere d'acquisto fra le diverse sedi di servizio e Bruxelles. L'applicazione di questo principio è basata sul calcolo della parità di potere d'acquisto (PPA) della moneta locale rispetto al franco belga. Il coefficiente correttore è il fattore risultante dalla divisione della PPA per il tasso di cambio. Il lavoro principale per la fissazione dei coefficienti correttori consiste quindi nel calcolare le parità di potere d'acquisto fra le diverse sedi di servizio e Bruxelles.

I tassi di cambio contabili prescelti sono quelli del mese di giugno 1996.

La tabella A indica, per ogni sede di servizio, la parità economica applicabile al mese di luglio 1996, calcolata dall'Istituto statistico delle Comunità europee (ISCE), il tasso di cambio prescelto e il coefficiente correttore che ne consegue, applicabile dal 1° luglio 1996.

Per ciascuno dei paesi, l'ISCE ha stabilito una parità economica dei prezzi, riportata nella tabella B. Tali parità sono applicabili a decorrere dal 1° luglio 1996.

Proposta di
REGOLAMENTO (CE, EURATOM, CECA) N. ..../.. DEL CONSIGLIO
del .....
che stabilisci i coefficienti correttori
applicabili con effetto dal 1° luglio 1996
alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee
con sede di servizio nei paesi terzi

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee,

visto lo statuto dei funzionari delle Comunità europee e il regime applicabile agli altri agenti di dette Comunità, definiti dal regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68[1], modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom, CECA) n. 2963/95[2], e, in particolare l'articolo 13, primo comma, dell'allegato X,

vista la proposta della Commissione,

considerando che occorre tener conto dell'evoluzione del costo della vita nei paesi non appartenenti alla Comunità e stabilire di conseguenza, con efficacia dal 1° luglio 1996, i coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni pagate, nella moneta del paese in cui prestano servizio, ai funzionari in servizio nei paesi terzi;

considerando che, ai termini dell'allegato X dello statuto, il Consiglio stabilisce semestralmente i coefficienti correttori, e che esso dovrà di conseguenza stabilisci i nuovi coefficienti correttori per i prossimi semestri;

considerando che i coefficienti correttori riguardanti il periodo con decorrenza dal 1° luglio 1996, i cui pagamenti sono stati effettuati sulla base di un regolamento precedente, potrebbero comportare adeguamenti retroattivi (positivi o negativi) delle retribuzioni;

considerando che occorre prevedere il versamento di arretrati nel caso di un aumento dovuto a tali coefficienti correttori;

---

[1]GU n. L 56 del 04.03.1968, pag. 1.

[2]GU n. L 310 del 22.12.1995, pag. 1.

considerando che occorre prevedere il ricupero delle somme pagate in eccesso nel caso di una diminuzione dovuta a tali coefficienti correttori per il periodo compreso fra il 1° luglio 1996 e la data della decisione del Consiglio che stabilisci i coefficienti correttori con effetto al 1° luglio 1996;

considerando tuttavia che, per ragioni di simmetria rispetto ai coefficienti correttori applicabili all'interno della Comunità alle retribuzioni ed alle pensioni dei funzionari e degli altri agenti delle Comunità europee, occorre prevedere che l'eventuale ricupero potrà interessare solo il periodo massimo di sei mesi precedente alla decisione di fissazione, e che i suoi effetti potranno essere ripartiti solo sul periodo massimo di dodici mesi successivi a decorrere dalla data di tale decisione;

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Con efficacia dal 1° luglio 1996, i coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni pagate nella moneta del paese in cui il funzionario presta servizio sono stabiliti come indicato in allegato.

I tassi di cambio utilizzati per il calcolo di tali retribuzioni sono quelli utilizzati per l'esecuzione del bilancio generale delle Comunità europee per il mese che precede la data di cui al primo comma.

Articolo 2

A norma dell'articolo 13, primo comma dell'allegato X dello statuto, il Consiglio stabilisce, semestralmente, i coefficienti correttori. Esso stabilisce di conseguenza i nuovi coefficienti correttori con effetto al 1° gennaio 1997.

Le istituzioni procederanno ai pagamenti retroattivi nel caso di un aumento delle retribuzioni dovuto ai coefficienti correttori.

Per il periodo compreso tra il 1° luglio 1996 e la data della decisione del Consiglio che stabilisce i coefficienti correttori applicabili a decorrere dal 1° luglio 1996, le istituzioni provvederanno ad apportare gli adeguamenti retroattivi negativi delle retribuzioni nel caso di una diminuzione dovuta a detti coefficienti correttori.

Tali adeguamenti retroattivi, che comportano un ricupero delle somme pagate in eccesso, potranno tuttavia interessare solo un periodo massimo di sei mesi precedente la decisione con la quale sono stabiliti i coefficienti correttori ed il ricupero potrà essere ripartito solo sul periodo massimo di dodici mesi a decorrere dalla data di tale decisione.

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzeta ufficiale delle Comunità europee.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addi .....

Per il Consiglio
Il Presidente

TABELLA A

	SEDI DI SERVIZIO	Parità économiche luglio 1996	Tasso di cambio giugno 1996 (**)	Coefficienti correttori luglio 1996 (***)
	Albania	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algeria	0	1,7800246	0,00
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua e Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Antille olandesi	0,0450799	0,0566701	79,55
	Argentina	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australia	0,0333145	0,0399664	83,36
	Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
(*)	Bolivia	0	0	0,00
(*)	Bosnia-Erzegovina	0	0	0,00
	Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brasile	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgaria	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
	Camerun	15,1617187	16,4725649	92,04
	Canada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Ciad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Cile	11,0214007	13,0191381	84,66
	Cina	0,2073044	0,2651535	78,18
	Cipro	0,0123438	0,0150657	81,93
(*)	Cisgiordania - Striscia di Gaza	0	0	0,00
	Colombia	23,1500329	34,0309682	68,03
	Comore	11,0233646	12,3543728	89,23
	Congo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Corea del Sud	23,5938015	24,7917493	95,17
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Costa d'Avorio	15,259141	16,4725649	92,63
	Egitto	0,0632051	0,1058896	59,69
(*)	Eritrea	0	0	0,00
(*)	Estonia	0	0	0,00
	Etiopia	0,0725413	0,2012113	36,05
(*)	Ex Iugoslavia	0	0,1605575	0,00
	Figi	0,0316962	0,0436567	72,60
	Filippine	0,4918452	0,817929	60,13
	Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgia	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Giamaica	0,6155779	1,2351779	49,84
	Giappone	5,3131863	3,3998572	156,28
	Gibuti	6,6312349	5,6580287	117,20
	Giordania	0,0141788	0,0222084	63,84

(*) Non disponibile.

(**) BEF 1 = moneta nazionale
Georgia, Kazakhstan, Russia, Ukraina = USD

(***) Bruxelles = 100

TABELLA A

	SEDI DI SERVIZIO	Parità économiche luglio 1996	Tasso di cambio giugno 1996 (**)	Coefficienti correttori luglio 1996 (***)
	Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinea Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guinea equatoriale	13,2482031	16,4725649	80,43
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
(*)	Haiti	0	0,5093984	0,00
	Hong Kong	0,2497118	0,24833	100,56
	India	0,4445627	1,0951103	40,60
	Indonesia	59,0410903	73,713696	80,10
	Isole Salomone	0,0986771	0,1049043	94,06
	Israele	0,1092398	0,103598	105,45
	Kazakhstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenya	1,1767997	1,8240187	64,52
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
(*)	Lettonia	0	0	0,00
	Libano	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Lituania	0	0	0,00
	Madagascar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marocco	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauritania	3,3068724	4,3023706	76,86
	Maurizio	0,4316361	0,6136099	70,34
	Messico	0,1181044	0,2363899	49,96
	Mozambico	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Norvegia	0,2576376	0,2080862	123,81
	Nuova Caledonia	3,6821563	2,9949984	122,94
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papua Nuova Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Perù	0,0627747	0,0767578	81,78
	Polonia	716,1510829	849,5454932	84,30
	Repubblica Ceca	0,5561112	0,8873902	62,67
	Repubblica Centrafricana	18,3698684	16,4725649	111,52
	Repubblica Dominicana	0,3064145	0,4097521	74,78
	Repubblica del Capo Verde	1,9902843	2,6755137	74,39
	Romania	39,1804024	93,949643	41,70
(*)	Ruanda	0	9,6237128	0,00
	Russia	0,0386537	0,031837	121,41
	Samoa Occidentali	0,0582731	0,0764584	76,22
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27

(*) Non disponibile.

(**) BEF 1 = moneta nazionale
Georgia, Kazakhstan, Russia, Ukraina = USD

(***) Bruxelles = 100

TABELLA A

	SEDI DI SERVIZIO	Parità économiche luglio 1996	Tasso di cambio giugno 1996 (**)	Coefficienti correttori luglio 1996 (***)
	Siria	0,9122293	1,3371487	68,22
	Slovacchia	0,5873548	0,986096	59,56
	Slovenia	3,6983593	4,4347865	83,39
(*)	Somalia	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00
	Stati Uniti d'America (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
	Stati Uniti d'America (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Sudafrica (Città del Capo)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Sudafrica (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
	Suriname	7,0786481	12,7985256	55,31
	Svizzera	0,0489475	0,0399074	122,65
	Swaziland	0,0610639	0,1392874	43,84
(*)	São Tomé e Príncipe	0	0	0,00
	Tailandia	0,5818168	0,7861635	74,01
	Tanzania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad e Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tunisia	0,0191265	0,0305614	62,58
	Turchia	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Ukraina	0,0343746	0,031837	107,97
	Ungheria	3,5476908	4,8503662	73,14
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Zaire	0	1089,324619	0,00
	Zambia	22,644138	39,1711387	57,81
	Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07

(*) Non disponibile.
(**) BEF 1 = moneta nazionale
Georgia, Kazakhstan, Russia, Ukraina = USD
(***) Bruxelles = 100

TABELLA B

	SEDI DI SERVIZIO	Parità économiche luglio 1996
	Albania	2,2556249
(*)	Algeria	0
	Angola	2468615,215
	Antigua e Barbuda	0,081068
	Antille olandesi	0,0450799
	Argentina	0,0299492
	Australia	0,0333145
	Bangladesh	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
(*)	Bolivia	0
(*)	Bosnia-Erzegovina	0
	Botswana	0,0647352
	Brasile	0,0244446
	Bulgaria	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Burundi	7,4564554
	Camerun	15,1617187
	Canada	0,0296948
	Ciad	12,9296478
	Cile	11,0214007
	Cina	0,2073044
	Cipro	0,0123438
(*)	Cisgiordania - Striscia di Gaza	0
	Colombia	23,1500329
	Comore	11,0233646
	Congo	15,8847088
	Corea del Sud	23,5938015
	Costa Rica	4,2914188
	Costa d'Avorio	15,259141
	Egitto	0,0632051
(*)	Eritrea	0
(*)	Estonia	0
	Etiopia	0,0725413
(*)	Ex Iugoslavia	0
	Figi	0,0316962
	Filippine	0,4918452
	Gabon	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgia	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Giamaica	0,6155779
	Giappone	5,3131863
	Gibuti	6,6312349
	Giordania	0,0141788

(*) Non disponibile.

TABELLA B

	SEDI DI SERVIZIO	Parità économiche luglio 1996
	Grenada	0,0793511
	Guinea	32,1593765
	Guinea Bissau	457,1247205
	Guinea equatoriale	13,2482031
	Guyana	2,6616635
(*)	Haiti	0
	Hong Kong	0,2497118
	India	0,4445627
	Indonesia	59,0410903
	Isole Salomone	0,0986771
	Israele	0,1092398
	Kazakhstan	0,0342607
	Kenya	1,1767997
	Lesotho	0,0703153
(*)	Lettonia	0
	Libano	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Lituania	0
	Madagascar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marocco	0,1961727
	Mauritania	3,3068724
	Maurizio	0,4316361
	Messico	0,1181044
	Mozambico	194,4173606
	Namibia	0,0874029
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Norvegia	0,2576376
	Nuova Caledonia	3,6821563
	Pakistan	0,6604226
	Papua Nuova Guinea	0,0380214
	Perù	0,0627747
	Polonia	716,1510829
	Repubblica Ceca	0,5561112
	Repubblica Centrafricana	18,3698684
	Repubblica Dominicana	0,3064145
	Repubblica del Capo Verde	1,9902843
	Romania	39,1804024
(*)	Ruanda	0
	Russia	0,0386537
	Samoa Occidentali	0,0582731
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825

(*) Non disponibile.

TABELLA B

	SEDI DI SERVIZIO	Parità economiche luglio 1996
	Siria	0,9122293
	Slovacchia	0,5873548
	Slovenia	3,6983593
(*)	Somalia	0
(*)	Sri Lanka	0
	Stati Uniti d'America (New York)	0,0297365
	Stati Uniti d'America (Washington)	0,0259319
	Sudafrica (Città del Capo)	0,0892687
	Sudafrica (Pretoria)	0,0848823
	Sudan	1,0457249
	Suriname	7,0786481
	Svizzera	0,0489475
	Swaziland	0,0610639
(*)	São Tomé e Príncipe	0
	Tailandia	0,5818168
	Tanzania	8,3323384
	Togo	13,1436828
	Tonga	0,0335283
	Trinidad e Tobago	0,1006786
	Tunisia	0,0191265
	Turchia	1600,309282
	Uganda	21,0489094
	Ukraina	0,0343746
	Ungheria	3,5476908
	Uruguay	0,2185239
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
	Vietnam	125,6336345
(*)	Zaire	0
	Zambia	22,644138
	Zimbabwe	0,1460063

(*) Non disponibile.

SCHEDA FINANZIARIA

Proposta di
regolamento del Consiglio dell'Unione europea
che stabilisce i coefficienti correttori
applicabili con effetto dal 1° luglio 1996
alle retribuzioni dei funzionari delle Comunità europee
con sede di servizio nei paesi terzi

1.	Voce di bilancio	A 6000
2.	Base giuridica	Articoli 12 e 13 dell'allegato X dello statuto
3.	Incidenza finanziaria :	
	- ammontare provvisorio delle spese effettive per il 1996	ECU 72 247 000 (ECU 6 020 583 al mese) (1)
	- stima dell'incidenza dei coefficienti correttori di luglio 1996	+ ECU 4 895 (2)
	- spesa semestrale stimata {(2) x 6}	+ ECU 29 370
	- incidenza rispetto all'ammontare provvisorio delle spese effettive {(2) : (1)}	+ 0,081 %

Questa incidenza finanziaria non comprende l'incidenza risultante dai coefficienti correttori intermedi fissati mensilmente dalla Commissione europee.

IT

ISSN 0254-1505

COM(96) 678 def.

DOCUMENTI

IT 01

N. di catalogo : CB-CO-96-690-IT-C

ISBN 92-78-13597-6

Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee

L-2985 Lussemburgo